

Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission
Teil 2-1: Besondere Anforderungen an Staubsauger
(IEC 60704-2-1:2000) Deutsche Fassung EN 60704-2-1:2001

DIN
EN 60704-2-1

ICS 17.140.20; 97.080

Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of airborne acoustical noise –

Part 2-1: Particular requirements for vacuum cleaners
(IEC 60704-2-1:2000); German version EN 60704-2-1:2001

Appareils électrodomestiques et analogues – Code d'essai pour la détermination du bruit aérien –

Partie 2-1: Règles particulières pour les aspirateurs de poussière
(CEI 60704-2-1:2000); Version allemande EN 60704-2-1:2001

Ersatz für

DIN EN 60704-2-1:1996-08

Siehe Beginn der Gültigkeit

Die Europäische Norm EN 60704-2-1:2001 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

Die EN 60704-2-1 wurde am 2000-12-01 angenommen.

Daneben darf DIN EN 60704-2-1:1996-08 noch bis 2003-12-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 513.7 „Bodenbehandlungsgeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 59F/90/CD:1999-08.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 59F „Floor treatment appliances“ des IEC TC 59 „Performance of household electrical appliances“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2005 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60704-2-1:1996-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Norm vollständig überarbeitet.
- b) EN 60704-2-1:2000 übernommen.

Frühere Ausgaben

DIN 45635-1001: 1987-03, 1990-12

DIN EN 60704-2-1: 1996-08

Fortsetzung Seite 2
und 14 Seiten EN

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE
Normenausschuss Akustik, Lärminderung und Schwingungstechnik (NALS) im DIN und VDI

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60312:1998 + A1:2000	IEC 60312:1998 + A1:2000	DIN EN 60312:2001-04	–
EN 60704-1:1997	IEC 60704-1:1997	DIN EN 60704-1:2000-08	–
EN ISO 3743-1:1995	ISO 3743-1:1994	DIN EN ISO 3743-1:1995-09	–
EN ISO 3743-2:1996	ISO 3743-2:1994	DIN EN ISO 3743-2:1996-12	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60312, *Prüfverfahren zur Bestimmung der Gebrauchseigenschaften von Staub- und Wassersaugern für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke (IEC 60312:1998 + A1:2000); Deutsche Fassung EN 60312:1998 + A1:2000.*

DIN EN 60704-1, *Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Prüfvorschriften für die Bestimmung der Luftschallemission – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60704-1:1997); Deutsche Fassung EN 60704-1:1997.*

DIN EN ISO 3743-1, *Akustik – Bestimmung der Schallleistungspegel von Geräuschquellen; Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 für kleine, transportable Quellen in Hallfeldern – Teil 1: Vergleichsverfahren in Prüfräumen mit schallharten Wänden (ISO 3743-1:1994); Deutsche Fassung EN ISO 3743-1:1995.*

DIN EN ISO 3743-2, *Akustik – Bestimmung der Schallleistungspegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen – Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 für kleine, transportable Quellen in Hallfeldern – Teil 2: Verfahren für Sonder-Hallräume (ISO 3743-2:1994); Deutsche Fassung EN ISO 3743-2:1996.*

Deutsche Fassung

Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission
Teil 2-1: Besondere Anforderungen an Staubsauger
(IEC 60704-2-1:2000)

Household and similar electrical appliances –
Test code for the determination of airborne
acoustical noise
Part 2-1: Particular requirements for vacuum
cleaners
(IEC 60704-2-1:2000)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Code d'essai pour la détermination du bruit
aérien
Partie 2-1: Règles particulières pour les
aspirateurs de poussière
(CEI 60704-2-1:2000)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2000-12-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich und Zweck	5
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe und Definitionen	6
4 Messverfahren und akustische Umgebung	6
5 Messgeräte	7
6 Betrieb und Aufstellung der zu prüfenden Geräte	7
7 Messung der Schalldruckpegel	9
8 Berechnung der Schalldruckpegel und Schalleistungspegel	9
9 Aufzuzeichnende Angaben	10
10 Ergebnisbericht	10
Anhang A (informativ) Normmesstisch	13
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	14
 Bild 101 – Gerät mit unmittelbar angeschlossener Saugdüse	 11
Bild 102 – Gerät mit über Schlauch und Verlängerungsrohr angeschlossener Saugdüse	12

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 59F/110/FDIS, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 60704-2-1, ausgearbeitet von dem SC 59F „Floor treatment appliances“ des IEC TC 59 „Performance of household electrical appliances“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2000-12-01 als EN 60704-2-1 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60704-2-1:1994.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2001-10-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2003-12-01

Dieser Teil 2-1 muss in Verbindung mit EN 60704-1:1997 angewendet werden.

Dieser Teil 2-1 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte in EN 60704-1. Wird ein bestimmter Unterabschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2-1 nicht erwähnt, so gilt dieser Unterabschnitt, soweit er zutrifft. Wird in diesem Teil 2-1 „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ angegeben, so gilt der im Teil 1 entsprechend angepasste Text.

Unterabschnitte und Bilder, die zusätzlich zu denen, die im Teil 1 aufgeführt sind, aufgenommen werden, werden mit 101 beginnend nummeriert.

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt.
In dieser Norm sind die Anhänge A und ZA normativ.
Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60704-2-1:2000 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.